



### 港督巡視老人院設施

港督彭定康今日（星期五）參觀薄扶林竹林明堂護理安老院，了解受資助老人院提供的社區服務。

港督由衛生福利司黃錢其濂陪同到達院舍，社會福利署署長冼德勤在場迎迓。

冼德勤向港督介紹該院的董事局主席蘇東霖和院長廖燕彩。

港督獲悉院內的設施，包括為年滿六十歲的老人而設的老人院服務、護理安老院服務及療養院服務。

他獲知該院共有一百八十個名額，包括六十個老人院舍宿位及一百二十個護理安老院宿位，其中包括四十張療養病床在內。

參觀人士首先前往該院的活動室，觀看一群老年人練習書法、耍太極、學習紡織、手工藝、製點心及烹飪。

隨後港督與住院老人為該院最年長的婆婆胡偉珍慶祝其一百歲壽辰，港督並送贈生日蛋糕給她。

港督離去前又參觀護理安老院暨療養部的設施。

### 港督感謝獅子會服務社會

港督彭定康稱讚香港獅子會三十九年來對社會的服務。

彭定康今日（星期五）在獅子會的午宴上發表演辭時，表揚其會員在健康、教育、環境保護方面的工作；以及對青少年和弱能人士提供的服務。

關於獅子會的未來發展，彭定康很高興獲悉該會正致力於一連串的新計劃，包括一個有關愛滋病的社區憲章、一個香港、中國及台灣的學生交換計劃、一間職業先修學校及一個健康服務中心。

該會已計劃於二〇〇〇年在香港舉辦國際獅子會會議。

彭定康有信心參加者將會發覺香港人在建設香港特別行政區的未來時，是本著過去建設香港的一貫活力、創造力及社區精神的。

### 港督表示魯平演辭正面

港督彭定康今日（星期五）下午表示，他希望人們會認同，魯平主任的演講辭是一份有關香港前途的正面評論。

港督在參觀香港科技學院（青衣）後回答記者問題時說：「很明顯，魯平主任的演辭內容，有很多是我們都同意的。」

「魯平主任談及了香港能夠扮演非常重要的經濟角色，和我們都希望見到，香港能夠在中國持續經濟發展中所扮演的角色。」

但港督相信有些人會對他就政治所作的評語感到少許詫異。

他說：「到底，香港不單只是一個資本主義運作的例子。」

「一個開放的社會基制有各方面的自由和價值觀。而這些幫助建立香港的繁榮現象，中國已承認這點。」

「中國本身已在聯合聲明和基本法中支持香港的政治發展過程，並認同港人的溫和但不斷增長的期望。」

「所以我認為會有人提出很多有關這方面的問題。」

港督希望，如果在政治方面或一些含有政治成份的事項出現分歧，他和魯平主任能夠平心靜氣和理性地互相商談，或把這些分歧放在一旁，而繼續處理有關的民生事項，這些事項亦是魯平主任在他的演辭中十分重視的。

他補充說：「我希望而港人亦希望他發表演說後，會有實際行動和改善合作的實際例子。」

——完——

### 非法入境越南人返回中國

三十九名從中國非法入境的越南人今早（星期五）經由沙頭角返回廣東。該批越南人包括三十名男子、五名女子、兩名男童及兩名女童。

港府現正繼續與中國當局商討遣返仍然留在本港的六百七十名從中國非法入境的越南人。

——完——

社署安排善款一萬英鎊  
痲瘋協會擴展中國服務

在社會福利署協助下，以英國為基地的國際醫護團體——國際痲瘋協會將有機會擴展服務至中國，為痲瘋病人提供康復服務。

香港慈善家何壽基今日（星期五）送贈面額一萬英鎊的支票予協會，捐贈由社會福利署署長冼德勤安排，冼德勤並擔任見證人，其餘出席人士尚包括衛生署署長李紹鴻醫生和香港著名醫生方心讓醫生。

冼德勤表示，協會與香港有密切聯繫，自六十年代及七十年代開始幫助有困難及遭社會遺棄的痲瘋病人。

冼德勤說：「該團體為喜靈洲的痲瘋病人提供寶貴的服務，痲瘋病患者治療康復後，中心隨即關閉，協會在香港的工作亦告中斷。」

「不過，該團體每年仍致力為世界各地二十五萬名痲瘋病人服務及治療。」

冼德勤續說，自一九九〇年開始，國際痲瘋協會與中國衛生當局合作，在中國中南部、西南部及沿海地帶推行康復計劃。

是次捐款將用作評估計劃的成效，以分析進一步發展該計劃的可行性。

—————

白石搬營行動報道並不正確

政府發言人今日（星期五）表示，一份英文報章今早報道謂，四月七日白石羈留中心一千五百名越南非法入境者的搬營行動中，消防處曾要求政府飛行服務隊使用直升機投擲水彈，該報道並不正確。

他說：「在策劃該行動的過程中，從沒有考慮過由直升機投擲水彈的方法。在白石當日的情況下使用水彈是危險的做法。」

在白石羈留中心採取行動期間，當日消防處人員只在現場戒備，防止火警發生。該處人員並無其他任務。發言人斷言否認該處人員曾向政府飛行服務隊提出該項要求。

發言人說：「該項報道引述香港關注難民小組貝嘉蓮（PAM BAKER）對懲教署署長麥啓紓的指摘並無事實根據及不負責任。」

## 本港成為華南經濟發展後勤基地

經濟司蕭炯柱今日（星期五）表示，本港已成為華南地區經濟發展的後勤基地及神經樞紐，因為香港是最有效率和先進的國際電訊中心之一。

蕭炯柱出席一個電腦學會的周年晚宴時說，實際上香港亦是亞太區的電訊中心。

他說，本港要保持競爭力，便要維持它在電訊及資訊科技方面的優越之處。

「香港幸運地已在這方面起了步。」

「本港是世界上其中第一個城市擁有一套完整光纖電訊網絡及完全數碼化的電話接駁系統。」

「我們將在短期內發出本地固定網絡牌照予另外三間電訊公司，使商業及家庭用戶均可得到更廣闊的電訊服務，及可適用更多元化的電訊科技。」

「簡單來說，我們正確保本港擁有所需的基本建設為將來發展資訊科技作準備。」

蕭炯柱說，確保本港的教育制度可提供人力應付下一代的需要，政府已運用四千萬元為學校購置電腦，而政府在這方面將多花二千萬元。

現時，超過三百五十間學校提供電腦課程。

蕭炯柱說，為改善效率，政府正進行一個六億元的計劃，將政府部門的電腦設施及系統連接起來。

政府亦與十一間本港的主要企業機構聯會成立了貿易通，催化在全港推行電子資料聯通計劃。

— 完 —

## 四份發展審批地區圖獲通過

港督會同行政局已經通過四份發展審批地區圖。這些圖則涵蓋的地方包括新界元朗的流浮山和尖鼻咀、南生圍、錦田南及錦田北。

這些郊區的屋宇當中有許多露天存貨和工業活動。近年來還有很多魚塘及耕地被改裝用作修車及擺放貨櫃。

城市規劃委員會發言人說：「這些用途已令鄉郊環境日趨惡劣和導致交通擠塞、環境惡化和水浸等問題。」

「發展審批地區圖為鄉郊地方提供適當的規劃管制和發展指引，以免有更多未獲當局協調的發展出現，從而防止鄉郊環境惡化。」

尖鼻咀和后海灣內灣附近已有三個地點劃作「具特殊科學價值地點」，面積共約為八十七公頃。

發言人說：「這些具特殊科學價值的地點是本港飼養鷺雀最重要地方之一，為不同品種的白鷺和蒼鷺提供一個理想棲身之所。此外，這些地點也是本港最大和最重要的矮紅樹林區。」

「所有具特殊科學價值的地點都位於后海灣緩衝區（一）內，該區的規劃意向是保持后海灣內灣，特別是米埔自然護理區的生態價值。區內一律禁止任何新發展，除非該等發展必須進行以保存區內的自然景觀。」

此外，錦田北發展審批地區圖和南生圍發展審批地區圖上已分別有約二十二公頃和七公頃土地劃作「露天存貨」用。區內只准擺放不會造成環境滋擾的物品，利用該地放置一些導致環境惡化的物品，例如拆車或危險物品，均須獲得城市規劃委員會的規劃批准才可。

發展審批地區圖上還有「非指定用途」的地方。在這些地區內，除圖則的註釋准許的用途外，所有發展必須獲得規劃許可才可進行。

發言人說：「圖上還有地方預留作小型屋宇發展和低密度住宅發展。」

「此外，圖上劃有『綠化地帶』用地以保存景觀和美化市容，圖上並有『政府／團體／社區』用地以預留地方迎合地區需要。」

市民可於五月十三日前前往香港花園道美利大廈十六樓規劃署查閱上述四份圖則。

這些圖則亦在新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈地下元朗政務處和葵芳興芳路二貳三號新都會廣場第一座十一樓屯門及元朗規劃處公開展示。

此外，圖則現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地產銷售處發售。

港督會同行政局已批准於明年底舉辦香港節的建議，此項活動將有助培養社區精神及促進市民對本港的歸屬感。

香港節將約於一九九五年十月底至十一月初舉行，為期約三星期。

文康廣播科發言人今日（星期五）說：「一九九二年於加拿大舉行的香港節成績美滿，令我們興起舉辦香港節的念頭。從該次活動可見香港具備足夠的籌劃能力和創意，來舉行一些成功的節目。」

「此外，香港人對加拿大香港節表現得十分支持，足見市民十分樂意匯聚起來，為此類活動出力。」

香港節的主要目的在讓市民一同作樂，一起分享多年來努力不懈的成果。由於市民不斷努力，本港的經濟得以成功，及培育出一些土生土長的藝術才俊和運動好手。

發言人補充說：「此外，透過邀請本港海外人士團體和海外傑出人士的參與，香港節可同時反映出本港作為大都會的特色。」

兩個市政局、香港旅遊協會和香港貿易發展局獲邀合辦此次活動。

當局將成立一個由社會知名人士任主席的籌劃委員會，成員包括上述團體的代表。

該委員會將負責設計香港節的主題、制訂策略以及給予有關籌辦這節日的指引。

此外，當局亦會成立一個執行委員會，負責詳細計劃統籌各項節目。

發言人說：「現時預計會邀請各區議會、工商團體、本地的康樂及藝術團體、專上學院、慈善機構、商業機構、傳媒和各領事館等積極參與籌辦這節日的重點及支援活動。」

他說：「節目可包括嘉年華會、煙花匯演、花車巡遊、年青人集會、露天音樂會、社區賣物會、電影展、藝術和建築展覽、文化表演、體育項目、攝影、音樂及繪畫比賽等等。」

財政來源主要来自政府和私人機構兩方面，開支由兩者平均分擔。

籌劃委員會將負責各項財政策劃和擬備預算。

當局希望兩個市政局能提供表演節目和免收場地費。

## 環保基金將成立

港督會同行政局通過建議，向立法局提交條例草案，成立環境及保護自然基金，以支援關於環境和保育事宜的教育、研究以及其他計劃與活動。

俟環境及保護自然基金條例草案獲通過和財務委員會批准撥款後，該基金將正式成立，並依港督去年在施政報告的宣布，由政府初步注資五千萬元。

規劃環境地政司將為該基金的信託人，該基金將就社區組織和其他環保團體所進行有意義的環保活動提供財政援助。

條例草案亦建議設立環境及保護自然基金委員會，就基金的應用事宜向信託人作出建議。

委員會將包括由港督委任的主席；由港督委任的委員，最多可達四名；和有關的政府決策科與部門的代表作為當然委員。

作為基金的信託人，規劃環境地政司需每年向立法局提交基金的審核賬目和其管理基金的報告。

條例草案將於今年五月十八日提交立法局審議。

— 完 —

## 伊信與消委會交換意見

規劃環境地政司伊信今日（星期五）就樓宇買賣交易中的保障消費者問題上與消費者委員會主席陳坤耀教授和總幹事陳黃穗交換了意見。

伊信說：「這次會議對幫助專責小組在制定增加土地供應和處理樓宇炒賣活動的建議時十分有用。」

他說：「我們討論了預售樓宇的安排和如何幫助具有潛力的買家在較長遠來說可獲得更多關於樓宇市場和單位供應情況的最新全面資料。」

今日的會議是伊信目前向有關團體進行諮詢工作的一部分。在諮詢期間所獲得的意見將會幫助專責小組就增加土地供應和紓緩樓價的事項上向港督制定建議。

伊信說：「我們的工作進行順利，而我們的目標仍然是要於六月底前完成我們的工作。」

— 完 —

本港委出代表出席

亞太經合會議太平洋商業論壇

工商司周德熙今日（星期五）宣布，當局已委出兩名傑出商界領袖，代表本港出席亞太經濟合作會議太平洋商業論壇。

該兩名人士為香港電訊有限公司行政總裁張永霖及環境安全顧問有限公司董事廖秀冬博士。

亞太經濟合作會議在一九九三年十一月二十日在西雅圖舉行的經濟首腦會議中通過了一些建議，其中一個是成立太平洋商業論壇。

論壇旨在促進地區貿易及投資，及鼓勵在整個區內進一步發展商業網絡。

論壇的責任，包括辨別那些是推動或抑制區內商業活動的最重要因素，及向亞太經濟合作組織提出建議，應將取甚麼行動以改善商業氣候。

周德熙說：「張永霖及廖秀冬博士在商界經驗豐富，我深信他們會對論壇作出重要貢獻。」

第二次經濟首腦會議於一九九四年十一月在印尼舉行之，預計論壇將會舉行兩次會議。第一次會議的日期及地點仍有待決定。

— 完 —

政務專員呼籲學生登記做選民

大埔政務專員蒲沛亮今日（星期五）呼籲大埔區中學生登記為選民。

蒲沛亮在出席大埔區好學生獎勵計劃時表示，倘若中學生欲選出一名負責任的區議員代表他們，便應該積極參與九月舉行的區議會選舉。

由於投票年齡已降至十八歲，他希望更多年青人採取積極態度登記為選民。

大埔政務處將安排一連串活動，包括家訪及綜合活動，在區內宣傳選民登記活動。

— 完 —

## 弱能人士公開就業至為重要

所有僱主應以開明的態度對待弱能人士，着眼於他們的能力而非他們的殘疾，聘用他們為僱員。

彭定康夫人今日（星期五）在翠林農圃學校開幕禮致辭時說，很多弱能人士都有公開就業的能力，如能獲得適當的機會，他們亦能像其他人一樣，對社會作出有用的貢獻。

目前，香港人口中，超過百分之四是有不同程度弱能的。

彭定康夫人說：「康復工作的目的，是發展弱能人士的能力，從而協助他們過充實和獨立的生活。」

「我們主要是透過公開就業，達到協助弱能人士融入社會的目標。」

翠林農圃學校可容納二百名輕度弱智兒童，是香港弱智人士服務協會為弱智人士而設的一項服務。

## 機電工程合約預審投標資格

渠務署現正邀請合適的承建商申請預審投標資格，以便承投策略性污水排放計劃第一期的其中一份工程合約。

該合約是為昂船洲一污水處理廠的沉澱池進行設計、模擬、供應、安裝、測試及啓用各有關機電設備。

預審投標資格的公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

只限具備有曾替設計容量超過每秒十立方米的污水處理廠設計、供應及安裝機電設備經驗的承建商，才可向有關工程的顧問工程公司索取投標資格預審文件。

該顧問公司為環協顧問工程師，地址為銅鑼灣告士打道三壹一號皇室大廈一九一壹室。

截止遞交投標資格預審文件的日期為六月十六日正午十二時。

渠務署將於本年稍後邀請經預審的承建商承投有關工程合約。

## 行人天橋系統 車公廟路興建

拓展署正計劃在沙田車公廟路與紅梅谷路交界處興建一個行人天橋系統。

有關工程屬沙田新市鎮發展計劃一部分，亦包括進行有關的道路改善工程。

建議的工程包括：

- \* 興建一個有蓋行人天橋系統，該系統設有四組電動扶梯及樓梯，供行人使用，並附設供騎單車人士使用的斜路；
- \* 興建一個迴旋處，代替現有的燈號控制路口；
- \* 改善車公廟路、紅梅谷路及美田路；及
- \* 建造行人路和單車徑，並進行渠務及美化環境工程。

為方便進行工程，現有若干行人路可能需要封閉，但當局將會另行提供一些永久的行人路供市民使用。

在工程進行期間，必須的行人徑會保持暢通，盡量減少對市民的不便。

建議中的道路工程公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

有關工程的圖則及摘要可於辦公時間內在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處及新界沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處查閱。

任何人士欲反對這些工程建議必須以書面提出，說明其權益及受影響程度，並於七月五日前送達中區下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司。

— 完 —

### 興建斜路建築物通往海運大廈

政府建議批出短期租約給九龍倉地產有限公司(WHARF PROPERTIES LIMITED)，以便在毗連九龍海運大廈約二千平方呎的前濱及海床興建一個斜路建築物。

該條雙向螺旋形的公用行車斜路將連接海運大廈與海洋中心海傍路。工程將於本年七月展開，約於一九九五年五月完成。

受工程影響的範圍已於今日(星期五)出版的政府憲報公告載明。

該公告及有關圖則已張貼在地盤附近的告示板，供市民查閱，各界人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處，或九龍尖沙咀中間道十五號中間道停車場大廈地下油尖區政務處查閱。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在本年七月六日或該日前，向地政總署署長遞交反對書。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權以及所稱蒙受影響的情況。

— 完 —

### 規劃署對付違例發展

規劃署已根據一九九一年城市規劃(修訂)條例採取執法行動，對付新界鄉郊地方的違例發展，這些地方包括新田和牛潭尾等地。

該等違例發展包括填平漁塘、平整土地、露天存貨和停泊貨櫃。

截至現時為止，當局已就新田和牛潭尾地區三宗違例發展發出二十九張傳票。

規劃署所採取的執法和檢控行動旨在防止違例發展擴散，以免該區環境惡化。該等違例發展並沒有獲得城市規劃委員會批准，因而違反了城市規劃條例的條文。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年五月六日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九二五
收市戶口結餘	一六三四
改變原因：	
貨幣市場活動	增七三六
流動資金調節機制今日運作	減一〇二七

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增五四〇
上午十時	增五四〇
上午十一時	增七四〇
正午十二時	增七四〇
下午三時	增七四〇
下午四時	增七三六

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數 (THI) : 124.7 \* +0.2 \* 6.5.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點八九厘
一個月屆滿	三點五三厘
三個月屆滿	四點〇五厘
六個月屆滿	四點六二厘
十二個月屆滿	五點二二厘

外匯基金債券/香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十九個月	二五一	四點一五厘	九十七點六八	五點八二厘
二十二個月	二六〇二	四點四〇厘	九十七點二九	六點一二厘
三十個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點七〇	六點六六厘
三十三個月	三七〇一	四點六〇厘	九十四點九〇	六點七八厘
三十六個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點四三	六點八五厘

總成交額

二百二十億九千九百萬元